

*Formas de exposição da língua em espaços interativos: a tecnologia como
ferramenta de educação linguística*

Apresentador: *Gustavo Rizzo Prux*

Orientador: *Prof. Cléo V. Altenhofen*

Roteiro de documentário em vídeo do Projeto:

- 1) Entrada do vídeo: colagem de uma série de imagens e áudios evocando a reflexão sobre a diversidade linguística (possibilidade: tematizar o mito da Torre de Babel) e diferentes situações e modos de uso da língua envolvendo a intermediação de novas tecnologias, buscando mostrar a língua como um fenômeno humano e um sistema com valor intrínseco (compare-se a plataforma de uma exposição similar em); imprimir dinamicidade à representação da língua.
- 2) Contextualizar o vídeo no trabalho do projeto em que se insere, o *Atlas Linguístico-Contatual das Minorias Alemãs na Bacia do Prata: Hunsrückisch* (ALMA-H), focalizando situações de entrevista com falantes dessa variedade diante de um microfone; ritmo mais lento das imagens e cenas.
- 3) Mostrar situações reais e chamativas de uso do Hunsrückisch; legendar para o Hunsrückisch e o português.
- 4) Focar falantes traduzindo a mesma frase para o Hunsrückisch;
- 5) Alternar passo 4) com a imagem do mapa-base do Projeto, no qual se vê a simulação do sinal de um cursor sobre os diferentes pontos da rede de localidades; criar, para isso, uma plataforma com hipertexto em arquivo de áudio a ser disponibilizada no *site* do Projeto (www.ufrgs.br/projalma/); usuários poderão interagir fazendo consultas na plataforma representada pelo mapa-base.
- 6) Iniciar apresentação em forma de aula expositiva das origens da língua Hunsrückisch; usar para tanto simulações dinâmicas de migrações em mapas-mundi, desde a Alemanha até o contexto brasileiro.
- 7) Representar uma situação hipotética de um programa de televisão (possibilidade: trecho de um jornal televisivo), dublado para o Hunsrückisch. Objetivo: causar um efeito de estranhamento e consequente reflexão linguística sobre o *status* social da língua.
- 8) Complementar com cena de imagens rápidas (música contemplativa), focalizando a presença da língua no espaço social (no comércio, em placas de sinalização, impressos, cartazes de festas e eventos, *Wandschoner*, inscrições em sepulturas etc.).
- 9) Encerrar o vídeo com a apresentação da língua em espaços de uso da tecnologia, como